

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 30 (1904)  
**Heft:** 13

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin technique de la Suisse romande

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES. — Paraissant deux fois par mois.

Rédacteur en chef: M. P. HOFFET, professeur à l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne.

Secrétaire de la Rédaction : M. F. GILLIARD, ingénieur.

**SOMMAIRE :** *Reconstitution et restauration des sculptures et inscriptions du péristyle du Collège de Calvin, à Genève*, par M. Robert Moritz. — Planche 13. — *Usine hydro-électrique d'Adelboden (canton de Berne)* (suite et fin), par M. P. Pfugl, ingénieur. — **Divers** : Tunnel du Simplon. Etat des travaux au mois de juin 1904. — Tunnel du Ricken. Bulletin mensuel des travaux, juin 1904. — Appareil pour le nettoyage des cheminées. — Ecole polytechnique fédérale. — Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne. — Encore la question des cheminées, ainsi que la révision des articles 96 et 97 de la loi du 12 mai 1898 sur la police des constructions. — *Bibliographie*. — *Sociétés*. — *Concours*.

## Reconstitution et Restauration des sculptures et inscriptions du péristyle du Collège de Calvin, à Genève<sup>1</sup>.

Par M. ROBERT MORITZ.

En 1558, suivant arrêt du Conseil et sur les instances de Calvin<sup>2</sup>, fut construit le Collège, dont le péristyle en avant-corps sur la façade centrale formait l'entrée principale, flanquée de chaque côté d'un escalier porté par cinq arcades voûtées ; celles-ci reposent sur des colonnes avec

<sup>1</sup> M. Moritz, sculpteur, est lui-même l'auteur de la restauration du péristyle du Collège; nul n'est donc mieux placé que lui pour démontrer les influences et exposer les circonstances qui ont produit ce beau morceau d'architecture. *(Réd.)*

<sup>2</sup> Voir F. Roget, *Histoire du peuple de Genève*, p. 227. — *Extraits du Registre du Conseil*. Archives de l'Etat de Genève. — Ch. Borgeaud, *L'Académie de Calvin*.

chapiteaux, que des barres de fer reliaient à la façade ; au centre de cette façade, une porte large, surmontée d'une lucarne carrée, servait de passage sur la rue Verdaine<sup>1</sup>. A gauche et à droite se trouvent deux doubles-fenêtres à meurtrières, avec porte plus petite, où étaient les locaux servant de classes. Le tout a été bâti en molasse du lac, sauf les bases et fûts des colonnes qui étaient en grès, en albâtre et en roche de la contrée.

Ce péristyle est le plus beau monument de l'art du XVI<sup>me</sup> siècle à Genève, car c'est le seul qui caractérise d'une façon complète l'état d'esprit de cette période agitée. Mieux encore, c'est un portrait vivant de la pensée, des mœurs et coutumes de cette brillante époque de transition, dans laquelle l'expression intime, souvent naïve et parfaite, pleine du sentiment de l'art gothique, se maintient et se marie admirablement à la renaissance des ordres classiques.

<sup>1</sup> Voir J.-B.-G. Galiffe, *Genève historique et archéologique*, p. 189.

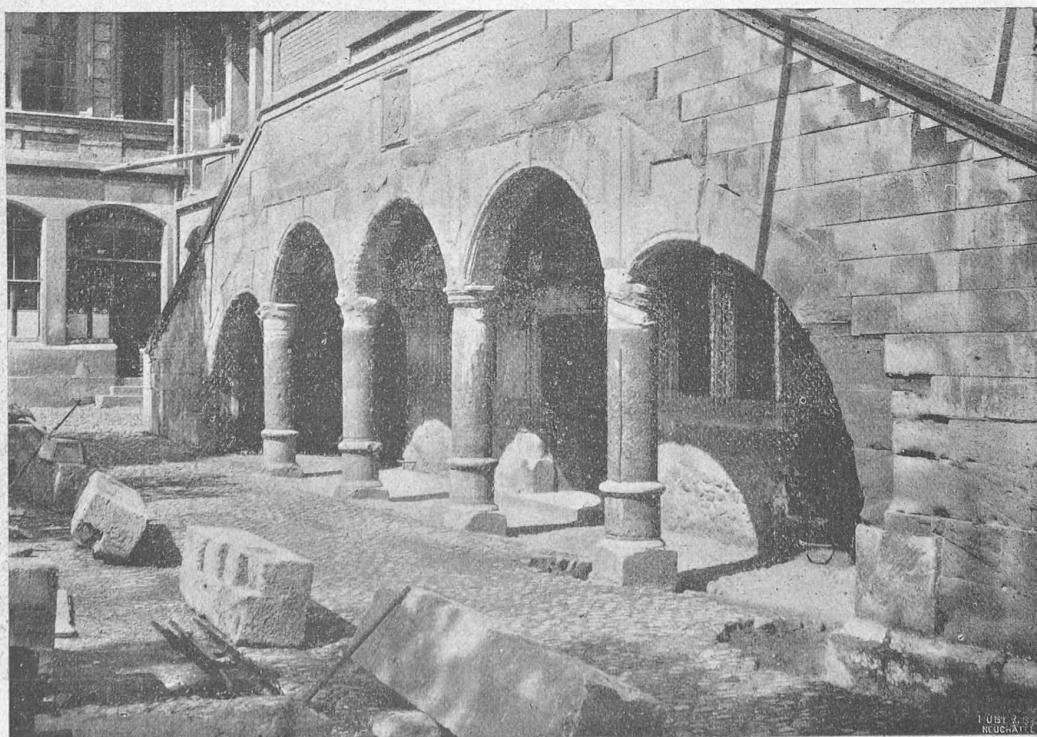


Fig. 1. — Le péristyle du Collège de Calvin, à Genève, avant sa restauration.